

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR
TRANSPORT ET PRESTATIONS LOGISTIQUES

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

SESSION 2019

Durée : 2 heures
Coefficient : 3

Matériel autorisé : dictionnaire unilingue.
Tout autre document ou matériel est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous :
- qu'il correspond à votre spécialité
- qu'il est complet.

Le sujet se compose de 5 pages, numérotées de 1/5 à 5/5.

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2019
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 1 sur 5

DOCUMENT 1

Le merci sui binari dell'Alta velocità con il Frecciarossa

Trasportare le merci sui binari dell'Alta Velocità. Se ne parla da tempo. Tra qualche mese, dal prossimo settembre per la precisione, il progetto diventerà realtà. Con il collegamento notturno Caserta-Bologna-Caserta. E tra i primi clienti a sperimentare il servizio ci saranno il gruppo Natura Sì (alimentare) e Folletto (piccoli elettrodomestici). E allora pensate a un Frecciarossa, immaginate di trasformarlo in un treno merci e di sfruttare la rete ad Alta Velocità italiana per offrire un servizio super-veloce, sicuro, puntuale e rispettoso dell'ambiente. Avrete "Mercitalia Fast", la nuova offerta del gruppo Ferrovie Italiane dedicata a corriere espressi, operatori logistici, produttori e distributori di merci *time sensitive*. La novità, che colloca l'Italia all'avanguardia nel mondo, verrà presentata al pubblico domani, a Milano, da Renato Mazzoncini e Marco Gosso, amministratori delegati rispettivamente di Ferrovie dello Stato Italiane e Mercitalia Logistics, la capogruppo del Polo Mercitalia specializzata nelle attività di logistica integrata. Marco Gosso illustra al *Sole 24 Ore* le caratteristiche salienti del nuovo servizio.

"Con questo progetto – dice Gosso – mettiamo finalmente a reddito una rete pensata non solo per i passeggeri (Alta Velocità) ma anche per le merci (Alta Capacità). Nei primi 11 anni di vita lungo la rete AV/AC italiana non ha viaggiato neppure un chilo di merce. Presto ci sarà la svolta". Il primo nodo da sciogliere è stato il seguente: come realizzare un trasporto ferroviario ad alta velocità dedicato alle merci senza intralciare la normale circolazione dei treni passeggeri? "Semplice – risponde Gosso –: bisogna scegliere bene il tipo di treno". Il treno sarà l'Etr 500, cioè il predecessore dell'attuale Frecciarossa 1000. "L'Etr 500 – continua Gosso – è l'unico treno con caratteristiche morfologiche che consentono un adattamento al trasporto merci e con caratteristiche operative che non creino interferenze con i treni viaggiatori". Nella composizione a 12 vagoni, quella standard, il Frecciarossa-merci ha una capacità di trasporto equivalente a 18 Tir o a un Boeing 747. Le merci saranno trasportate in appositi contenitori definiti *roll container*: facili e veloci da caricare/scaricare e stivare. "Mercitalia Fast – prosegue Gosso – ci permetterà di confezionare servizi pensati su misura per i clienti".

E veniamo al primo collegamento di Mercitalia Fast: Caserta-Bologna-Caserta. Ogni giorno, dal lunedì al venerdì, nei due sensi. Tempo di viaggio: tre ore e 20 minuti. Partenza da Caserta Marcianise alle 20:50 e arrivo a Bologna Interporto alle 0:10; partenza da Bologna Interporto alle ore 2:50 e arrivo a Caserta Marcianise alle 6:10. Velocità media del convoglio: 180 chilometri l'ora. "Una finestra temporale studiata minuziosamente – osserva l'AD¹ di Mercitalia – per consentire lo svolgimento delle attività di manutenzione della rete, programmate nelle ore notturne". I primi terminal a essere utilizzati sono Bologna Interporto e Marcianise. "Potenzialmente – sottolinea Gosso – tutti i terminal di Mercitalia raggiunti dalla rete AV e attrezzati con gli appositi magazzini potranno in futuro ospitare il servizio: Torino, Novara, Milano, Brescia, Verona, Padova, Bologna, Roma, Napoli e Bari. Tutto dipenderà dalla risposta del mercato alla nuova offerta merci del gruppo FS. Per quanto riguarda i prezzi, Gosso dice che "le tariffe del servizio saranno competitive con il tutto gomma". [...]

Marco Morino, *Il Sole 24 ore*, 05 aprile 2018

¹ Amministratore Delegato = PDG

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2019
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 2 sur 5

DOCUMENT 2



Valeurs et histoire



Piloter et organiser vos transports en France et à l'international

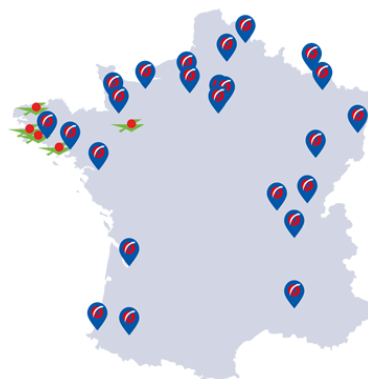
Créé en 1953, **Malherbe** est aujourd'hui un des leaders français du transport de marchandises générales, s'adressant notamment aux secteurs de l'agroalimentaire, la grande distribution, la distribution spécialisée, l'industrie pharmaceutique, l'énergie, le bâtiment et la construction, et tous les produits manufacturés.

Chaque jour, les équipes de **Malherbe** sont à votre service pour vous apporter des solutions personnalisées et pertinentes dans la gestion, la sécurisation et l'optimisation de vos transports de marchandises et votre logistique en France et en Europe. Réel partenaire de votre compétitivité, Malherbe allie le pragmatisme à la réactivité de ses agences sur le terrain afin d'engager des décisions opérationnelles performantes, pour répondre à vos différents objectifs.

Une trentaine d'agences régionales

Malherbe compte une trentaine d'agences implantées sur tout le territoire français, chacune partageant les valeurs, les pratiques et les processus fondamentaux du groupe. Cette proximité régionale permet à nos clients de disposer d'un suivi personnalisé et de conseils sur mesure, assurés par nos collaborateurs disponibles et à l'écoute de chaque demande.

Sur le terrain au quotidien, nos équipes commerciales et techniques s'investissent à vos côtés en mettant tout le savoir-faire de Malherbe à votre service.



BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2019
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 3 sur 5

Exploitation exemplaire

Des équipes professionnelles et impliquées, formées à l'ensemble de vos spécificités sectorielles et produits. Rigueur et professionnalisme pour l'assurance d'un service continu 24 heures/24 et 7 jours/7, via des solutions sur mesure performantes.

Traçabilité des marchandises



La traçabilité de vos produits grâce à nos outils de pilotage et de tracking performants (géolocalisation, enregistreur de température, etc.), permettant de mettre à votre disposition une information continue en temps réel et à distance. L'assurance d'une prestation sécurisée de qualité.

Parfaite gestion du temps

Le respect et l'optimisation des délais de livraison, pour vous garantir un acheminement rapide et précis en temps et en heure (flux tendus). La réactivité dans la prise de décisions opérationnelles, pour faire de vos urgences une priorité.

Anticipation et maîtrise des risques

Respect des processus de qualité et sécurité certifiés, un engagement environnemental et managérial rigoureux. Une haute qualité de service permise par la prévention des risques liés à vos marchandises : contrôle de l'hygiène et de la chaîne du froid, conformité et pureté des produits, manipulation sécurisée.

Transport multimodal

Des plans de transport pensés pour l'optimisation et la maîtrise des coûts et des temps de livraison. L'alliance de notre parc de véhicules récents en flotte propre ou issus de notre réseau de sous-traitants contractualisés, et le transport combiné rail-route (remorques sur train).



www.malherbe.fr

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2019
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 4 sur 5

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I – COMPRÉHENSION

(10 points)

Document 1 : Le merci sui binari dell'Alta velocità con il Frecciarossa

Vous travaillez pour une entreprise française de transport dont le directeur semble très intéressé par les solutions de ferroutage développées en Italie. Il vous demande de lui rédiger **en français** une note de synthèse de cet article paru dans la presse italienne. Cette note sera précédée de quelques lignes adressées à votre directeur lui rappelant l'objet de sa demande.

(150 mots, +/- 10 %)

II – EXPRESSION ÉCRITE

(10 points)

Document 2 : Malherbe

Vous travaillez pour le service commercial du transporteur MALHERBE (mail : contact@malherbe.fr).

Le directeur de la fromagerie LA MARCHESA, SOCIETÀ COOPERATIVA AGRICOLA, située à Teverola (Caserta) vous a contacté car il souhaite développer son activité en France (vente de mozzarella) et est à la recherche d'un transporteur français.

Vous rédigez **un mail en italien** à son attention afin de présenter les points forts de votre entreprise et les avantages qu'il trouverait à travailler avec vous.

Son adresse électronique : info@la-marchesa.it

Formules d'usage.

(150 mots, +/- 10 %)

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2019
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 5 sur 5